

Auflösung des Samaritervereins Winterthur-Töss

An der ausserordentlichen Generalversammlung haben die anwesenden 18 Mitglieder einstimmig beschlossen, dass der Samariterverein Töss per Ende 2005 aufgelöst wird. Drei Gründe führten zur Auflösung: Erstens konnten die Vorstandsämter nicht mehr besetzt werden. Wir konnten aus unseren Reihen keinen Kassier und keinen Aktuar finden. Zweitens war der Übungsbesuch ungenügend. Von den 28 Mitgliedern besuchten nur elf die vorgeschriebenen fünf Übungen. Neun Mitglieder besuchten keine Übung. Und drittens spielte die Überalterung des Vereins eine Rolle: elf Mitglieder über 60 Jahre, sechs Mitglieder über 55 Jahre und nur je fünf Mitglieder zwischen 30 und 40 und zwischen 40 und 50 Jahren. Wir haben in den letzten Jahren mit immer weniger Leuten unser Vereinsschiff auf Kurs gehalten, aber es zeichnete sich keine Besserung ab. Es schmerzt uns, unseren Verein aufzulösen, da wir miteinander viele schöne und lehrreiche Stunden hatten. Es ist in der heutigen Zeit

Die neue Adresse für Griechenlandfans in Töss

Marias Sprachschule und Übersetzungsbüro für Neugriechisch

«Neugriechisch» steht kurz und bündig auf der Tabelle vor Maria Zafons «Sprachschule für Neugriechisch». Dabei sieht das alte Fachwerkhaus an der Gätzibrunnenstrasse im Chrugeler eigentlich gar nicht so recht nach einer Schule aus.

Maria sagt dazu: Ja, das stimmt, ich nenne es Schule, weil man hier in Privatstunden oder in Kleingruppen Griechisch erlernen kann. Ausserdem umfasst der einfache Titel «Neugriechisch» auch meine Tätigkeit als Übersetzerin und Dolmetscherin. Gruppen über sechs Personen unterrichte ich auswärts. Ich wollte mit meinem Unternehmen eben gerne in Töss bleiben, da mir der Chrugeler so gut gefällt und mich die Stimmung – natürlich besonders im Sommer – an Griechenland erinnert.

Wer lernt denn Griechisch?

Die Leute kommen aus ganz unterschiedlichen Gründen. Manche, weil sie sich das Wichtigste aneignen möchten, bevor sie nach Griechenland in die Ferien gehen; «Griechisch zum Überleben» sozusagen. Manche, weil sie in Griechenland ein Häuschen «geposchtet» haben oder eines erwerben möchten, und wieder andere, weil sie vorhaben, nach Griechenland auszuwandern. Und nicht zuletzt diejeni-

gen, die einen griechischen Partner/Partnerin oder auch Verwandtschaft in Griechenland haben, mit der sie sich endlich verständigen lernen möchten.

Bietest Du denn sonst noch etwas an ausser Griechischunterricht und Übersetzungen?

Ja, ich übernehme den Papierkrieg für Griechen, die Mühe haben, sich durch Behörden durchzufragen oder Formulare auszufüllen. Umgekehrt, habe ich auch Schweizer Kunden, die Hilfe z. B. bei den Formalitäten ihrer Auswanderung nach Griechenland brauchen.

Maria würde sich über Interesse von Griechenlandfans aus Töss freuen. ■

Neugriechisch

Maria Zafon

Gätzibrunnenstrasse 12

8406 Winterthur

Telefon 052 202 34 56

mail@zafon.ch | www.zafon.ch

Neue Adresse der